



# **Informe Narrativo**

---

**Temporada 2014**

**Nombre del Proyecto**  
**Orquesta Sinfónica Juvenil de El Salvador**

**Período de Ejecución**  
**Enero a Julio 2014**

**Nombre de la Organización**  
**Asociación ProArte de El Salvador**





## ENERO

---

El año dio comienzo con el inicio del período de inscripciones de reingreso para los y las jóvenes integrantes de la OSJ. Junto a esto se comenzó la preparación de los materiales didácticos del año lectivo 2014.

## FEBRERO

---

**Concierto Extraordinario dedicado al Autor Salvadoreño**  
**Auditorium de FEPADE**  
**15 de febrero – 298 personas aprox.**

Previo al inicio de la Temporada 2014 de Conciertos, la OSJ preparó una noche para compartir con el público música clásica salvadoreña. El repertorio estuvo compuesto por el *Concierto para Violonchelo y Orquesta* y la *Obertura No. 2* de J. Napoleón Rodríguez, la *Sinfonía Cuscatlan* de Hugo Granadino y *Dios, Unión, Libertad* de Domingo Santos. Para esta presentación nos acompañó el Señor Gamliel Mejía, clarinetista de la Orquesta Sinfónica Nacional de El Salvador, como director invitado y como solista para el Concierto para Violonchelo y Orquesta de Rodríguez el Señor Nelson Melgar, primero violonchelo de la Orquesta Sinfónica Nacional de El Salvador.

El 22 de febrero dio inicio el año lectivo de la OSJ. Con la planificación didáctica anual ya acordada el equipo docente de ProArte comenzó un nuevo año enfocado al crecimiento musical de nuestros y nuestras integrantes de reinscripción. Así mismo comenzaron los ensayos seccionales y generales en preparación para los conciertos próximos.

## MARZO

---

El período de inscripción para audiciones para aspirantes a formar parte de la OSJ inició el 10 de marzo y el cual se extendió hasta el 12 de abril. La convocatoria abierta fue hecha para jóvenes entre las edades de 14 y 18 años con conocimientos básicos de solfeo y ejecución de un instrumento.

**Concierto de Apertura**  
**Teatro Presidente**  
**28 de marzo – 700 personas aprox.**

Para dar inicio a nuestra Temporada de Concierto 2014, el 28 de marzo nos presentamos en el Teatro Presidente junto a los solistas del Trío del Sur quienes nos visitaron desde Uruguay. Para este concierto se interpretarán las siguientes obras: *Triple Concierto* de Ludwig van Beethoven con la participación especial de la violinista Alejandra Moriera, el violonchelista





Roberto Martínez del Puerto y el pianista Julián Bello integrantes del Trío del Sur, *Cuadros de una Exposición* de Modest Mussourgsky y *Tres Marchas* de Wolfgang Amadeus Mozart.

## **ABRIL**

---

### **Conferencia “Hablemos de Ópera”**

**A cargo del Maestro Martín Jorge, Director Titular de la OSJ**

**Auditórium del MUNA**

**9 de abril – 175 personas aprox**

En la historia de la música, la ópera es uno de los géneros más aclamados a través del tiempo. Hablemos de Ópera fue una conferencia en la cual los y las asistentes pudieron recorrer y conocer la historia de la ópera desde sus inicios. ¿De dónde viene? ¿Cómo llegó a ser ópera? ¿Dónde inició? ¿Quiénes son sus principales autores? Para disfrutar y apreciar más de estas presentaciones, conozcamos un poco más de este género. Esta charla ofreció la oportunidad de conocer y ampliar los conocimientos de música para continuar apoyando y promoviendo las actividades que, mes tras mes, suman a la escena cultural de nuestro país.

El 12 de abril concluyó el período de inscripciones para postulantes a ser integrantes de la OSJ. Con un total de 95 inscripciones recibidas los días. Las audiciones se realizaron en la semana que comprendió del lunes 21 de abril al viernes 25 de abril (ambos días inclusive). Los y las nuevas integrantes comenzaron sus clases individuales y se unieron a los ensayos seccionales y generales en la semana que siguió a esta.

## **MAYO**

---

### **Primera Presentación para Vive la Cultura**

**Con los Cuartetos de Música de Cámara de la OSJ**

**Auditórium del MUNA**

**9 de mayo – 150 personas aprox.**

En esta ocasión los 2 Cuartetos de Cuerdas de la OSJ se sumaron a las actividades del domingo 9 de mayo en el Ciclo de Actividades Culturales de la Secretaría de Cultura de la Presidencia. Con un repertorio que incluyó obras de *Bach*, *Vivaldi* y *Mozart* amos cuartetos compartieron 50 minutos de musica con las personas asitentes.



**Rock Sinfónico**  
**Teatro Presidente**  
**29 y 30 de mayo – 1700 personas aprox.**

Los días 29 y 30 de mayo la OSJ hizo una entrega mas de *Rock Sinfónico*. Éxitos como los de *Phill Collins*, *Carlos Santana*, *The Turtles*, *Kansas*, *Roy Orbison*, *Chicago* entre otros, hicieron recorrer los grandes éxitos de las décadas de los 70s y 80s. La OSJ interpretó *Easy lover*, *Happy Together*, *Dust in the Wind*, *Can't Take my Eyes off You*, *Oye Como Va*, *November Rain*, y muchos más con la participación especial de los músicos y voces del grupo invitado Amaretto quienes volvieron a encontrarse en el escenario con la OSJ.

## **JUNIO**

---

**Segunda Presentación para Vive la Cultura**  
**Con el Cuarteto de Música de Cámara de la OSJ**  
**Foyer del MUNA**  
**8 de junio – 150 personas aprox.**

Para esta segunda ocasión nos unimos al Ciclo de Actividades Culturales de la Secretaría de Cultura de la Presidencia con la participación de un Cuarteto de Cuertas cuyos integrantes interpretaron una suite de piezas de música de cámara del autor salvadoreño *J. Napoleón Rodríguez*.

**Obertura Romeo y Julieta de Tchaikovsky**  
**Auditórium de FEPADE**  
**26 y 27 de junio – 600 personas aprox.**

Junto al director invitado Ariel Britos, fundador de Sistema de Coros y Orquestas Juveniles de Uruguay y director de la Orquesta Juvenil del SODRE, la OSJ se presentó los días 26 y 27 de junio con un repertorio que incluyo música clásica europea y latinoamericana. Revivimos la más grande historia de amor con la *Obertura Romeo y Julieta de Tchaikosvsky*, además el repertorio fue complementado con *Sheherezade* de *Rimsky-Korsakov*, *Huapango* de *Moncayo* y *Malambo de la Suite "Estancia"* de *Ginastera*.

## **JULIO**

---

**Beethoven, Liszt y Rugeles**  
**Teatro Presidente**  
**24 y 25 de julio – 1000 personas aprox.**

Este mes nos trajo a dos invitados muy especiales: como director invitado tuvimos al Maestro Alfredo Rugeles, director artístico de la Orquesta Simón Bolívar de Venezuela, y al pianista





salvadoreño Omar Mejía quien por segundo año consecutivo visita nuestro país para tocar con la OSJ. El repertorio de estas presentaciones estuvo compuesto por la *Sinfonía No. 5 de Beethoven*, el *Concierto No. 1 para Piano y Orquesta de Liszt* y *Sifonola*, obra escrita por nuestro director invitado.

### **FORMACION MUSICAL A INTEGRANTES OSJ**

---

Se iniciaron las clases Individuales de Instrumento para cada uno de los jóvenes de la OSJ, con las cuales se busca que perfeccionen sus conocimientos musicales, al igual que sus conocimientos teóricos por medio del Solfeo y apreciación Musical. Como parte de su preparación se han organizado cuartetos de Cuerdas, Vientos Metales y Vientos Madera.

  
Representante Legal  
Asociación Pro Arte de El Salvador

  
Directora Ejecutiva  
Facilitador Cultural



## INFORME DE GASTOS Y LIQUIDACION

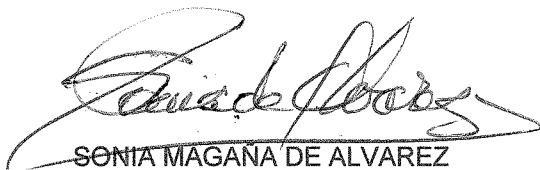
NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN: ASOCIACIÓN PRO ARTE DE EL SALVADOR

NOMBRE DEL PROYECTO: PROYECTO ORQUESTA SINFONICA JUVENIL DE EL SALVADOR 2014

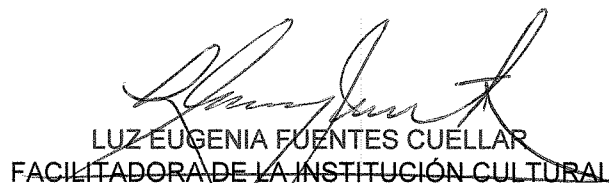
PERIODO: ENERO A JULIO AÑO: 2014 DESEMBOLSO: PRIMERO MONTO: USD\$ 45,000.00

No. Correlativo	No. Meta	Descripción del Gasto	Presupuesto US\$		
			Ejecutado	Programado	Saldo
1	1	Conformación Administrativa de la OSJ y Conservatorio para la temporada 2014	\$ 16,850.00	\$ 17,742.50	\$ 892.50
2	2	Impartir formación musical a integrantes de la OSJ	\$ 26,037.50	\$ 25,180.00	\$ (857.50)
3	3	Realización de 90 ensayos y 10 conciertos en la temporada 2014 de la OSJ	\$ 2,044.99	\$ 2,077.50	\$ 32.51
<b>TOTALES</b>			\$ 44,932.49	\$ 45,000.00	\$ 67.51

LUGAR Y FECHA: AGOSTO 2014

  
SONIA MAGAÑA DE ALVAREZ  
REPRESENTANTE LEGAL

  
KRISIA LORENA AGUILAR MORENO  
TESORERA DE LA INSTITUCIÓN CULTURAL

  
LUZ EUGENIA FUENTES CUELLAR  
FACILITADORA DE LA INSTITUCIÓN CULTURAL



**ACTA DE REVISIÓN DE DOCUMENTOS DE LIQUIDACIÓN Y  
CUADRO INFORME DE GASTOS Y LIQUIDACIÓN DE LA  
ASOCIACIÓN PRO ARTE DE EL SALVADOR - 2014  
PRIMER DESEMBOLSO**

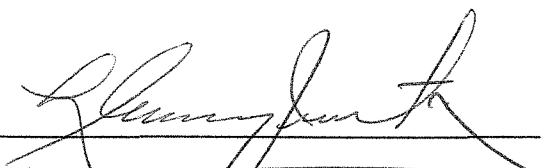
Reunidos en las instalaciones de la Secretaría de Cultura, encontrándose presentes la licenciada Luz Eugenia Fuentes Cuéllar, Facilitador de la Asociación Pro Arte de El Salvador, y la señora Vilma Guadalupe Jiménez de Mejía, Facilitadora Administrativa de la Unidad de Transferencia de Recursos; con el propósito de efectuar el acto de revisión de comprobantes originales gastos e informes contables que corresponden a liquidación del primer desembolso por valor de US\$45,000.00 del proyecto "Orquesta Sinfónica Juvenil de El Salvador 2014", en el marco del Convenio Secretaría de Cultura - PTR 06/2014; y luego de revisar la documentación con el Informe de Gastos y Liquidación por valor de US\$44,932.49, se hace constar que existe correspondencia exacta entre los comprobantes y el referido informe y el diferencial de \$ 67.51 será liquidado en la segunda liquidación.

Para efectos de liquidación se solicita a la Asociación Pro Arte de El Salvador, presentar el formulario de pago del Impuesto sobre la renta, pagada en el Ministerio de Hacienda en el mes de septiembre/2014, debido a que el impuesto enterado corresponde a gastos efectuados durante los meses de enero a julio/2014.

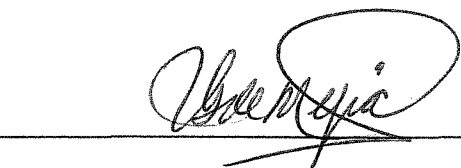
Por lo tanto, en este mismo acto se procede a entregar los documentos originales a la licenciada Luz Eugenia Cuéllar, Facilitadora de la Asociación Pro Arte de El Salvador, con el propósito que sean resguardados por esa Institución Cultural, durante el tiempo estipulado que establece la Ley Orgánica de Administración Financiera del Estado (Ley AFI) en su Art. 19 y la Ley de Adquisiciones y contrataciones de la Administración Pública (LACAP) en su Art. 15, que son cinco años y registros contables diez años, de tal forma que puedan ser revisados por la Gerencia Secundaria Financiera (GSEFI) y Auditoría Interna, ambas de la Secretaría, así como de la Corte de Cuentas y otras Instituciones que regulen las leyes de la República.

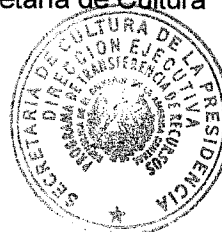
Las copias de los comprobantes de gasto y los informes que regula el Instructivo del PTR, se conservarán por la Unidad de Transferencia de Recursos; los cuales forman parte constitutiva de la presente acta.

Y para dejar constancia firmamos la presente acta en la ciudad de San Salvador, a las diez horas quince minutos del día ocho de septiembre de dos mil catorce.

  
**Luz Eugenia Fuentes Cuéllar**  
Facilitadora de la  
Asociación Pro Arte de El Salvador



  
**Vilma Guadalupe J. de Mejía**  
Facilitadora Administrativa – PTR  
Secretaría de Cultura



## INFORME DE GASTOS Y LIQUIDACION


NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN: ASOCIACIÓN PRO ARTE DE EL SALVADOR

NOMBRE DEL PROYECTO: PROYECTO ORQUESTA SINFONICA JUVENIL DE EL SALVADOR 2013

PERIODO: AGOSTO A DICIEMBRE AÑO: 2014 DESEMBOLSO: SEGUNDO DESEMBOLSO MONTO: USD\$ 45,000.00

No. Correlativo	No. Meta	Nombre de la Meta	Presupuesto US\$		
			Ejecutado	Programado	Saldo
1	1	Conformación Admon de la OSJ y Conservatorio para Temporad 2014	\$ 18,635.00	\$ 18,635.00	\$ -
2	2	Impartir formación Musical a Integrantes de la OSJ	\$ 24,322.50	\$ 24,322.50	\$ -
3	3	Realización de 90 Ensayos y 10 Conciertos en la Temporada 2014 de la OSJ	\$ 2,110.01	\$ 2,110.01	\$ -
<b>TOTALES</b>			\$ 45,067.51	\$ 45,067.51	\$ -

LUGAR Y FECHA: 22 DE DICIEMBRE DE 2014

  
SONIA MAGAÑA DE ALVAREZ  
REPRESENTANTE LEGAL



  
KRISSIA LORENA AGUILAR MORENO  
TESORERA DE LA INSTITUCIÓN CULTURAL

  
LUZ EUGENIA FUENTES CUELLAR  
FACILITADORA DE LA INSTITUCIÓN CULTURAL



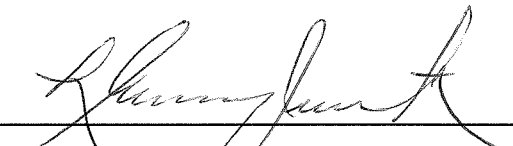
**ACTA DE REVISIÓN DE DOCUMENTOS DE LIQUIDACIÓN Y  
CUADRO INFORME DE GASTOS Y LIQUIDACIÓN DE LA  
ASOCIACIÓN PRO ARTE DE EL SALVADOR - 2014  
SEGUNDO DESEMBOLSO**

Reunidos en las instalaciones de la Secretaría de Cultura, encontrándose presentes la licenciada Luz Eugenia Fuentes Cuéllar, Facilitador de la Asociación Pro Arte de El Salvador, y la señora Vilma Guadalupe Jiménez de Mejía, Facilitadora Administrativa de la Unidad de Transferencia de Recursos; con el propósito de efectuar el acto de revisión de comprobantes originales gastos e informes contables que corresponden a saldo de liquidación del **primer desembolso** por **US\$ 67.51** más **segundo desembolso** por valor de **US\$45,000.00**, del proyecto "**Orquesta Sinfónica Juvenil de El Salvador 2014**", en el marco del Convenio Secretaría de Cultura-PTR 06/2014; y luego de revisar la documentación con el Informe de Gastos y Liquidación por valor de **US\$45,067.51** y subsanar observaciones, se hace constar que existe correspondencia exacta entre los comprobantes y el referido informe.


Por lo tanto, en este mismo acto se procede a entregar los documentos originales a la licenciada Luz Eugenia Cuéllar, Facilitadora de la Asociación Pro Arte de El Salvador, con el propósito que sean resguardados por esa Institución Cultural, durante el tiempo estipulado que establece la Ley Orgánica de Administración Financiera del Estado (Ley AFI) en su Art. 19 y la Ley de Adquisiciones y contrataciones de la Administración Pública (LACAP) en su Art. 15, que son cinco años y registros contables diez años, de tal forma que puedan ser revisados por la Gerencia Secundaria Financiera (GSEFI) y Auditoría Interna, ambas de la Secretaría, así como de la Corte de Cuentas y otras Instituciones que regulen las leyes de la República.

Las copias de los comprobantes de gastos e informes requeridos en el Instructivo del PTR, se conservarán en la Unidad de Transferencia de Recursos y forman parte constitutiva de la presente acta.

Y para dejar constancia firmamos la presente acta en la ciudad de San Salvador, a las ocho horas treinta minutos del día tres de febrero de dos mil quince.

  
\_\_\_\_\_  
**Luz Eugenia Fuentes Cuéllar**  
Facilitadora Cultural de la  
Asociación Pro Arte de El Salvador



  
\_\_\_\_\_  
**Vilma Guadalupe J. de Mejía**  
Facilitadora Administrativa PTR  
Secretaría de Cultura

